The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 — NO. 51 TUESDAY, JULY 2, 1985 TORONTO, ONT.

Yell when it pinches; don't wait until it hurts

By BILL MARUTANI

Our family dentist of many years to this day marvels at how our children sat uncomplaining in the dentist chair while undergoing those periodic treatments, including for the ineveitable caries.

Marutani

While this same dentist made no comments regarding those same children's father, the fact of the matter is that that father never had injections of procaine hydrochloride (commonly known as "novocaine") while being subjected to the whirring of the drill.

It doesn't stop there.

While the mother of those same children-to-be- awaited their respective arrivals (not at the same time) in the maternity ward, I was struck by how calm and collected she appeared to be in the midst of not infrequent walls which emanated from other rooms in the same ward. The obstretrician commented to me what a "good patient" this wife-mother was.

I'll endorse that. Unequivocably.

But I daresay that this family trait is not one peculiar to us. Indeed, it undoubtledy is just part of a cultural trait common to AJAs, and even broader to Asians in general. We AJAs unconsciously, or consciously, absorbed this trait of not-readily-complaining from our Issei. Remember encouragements such as: Shikkari suru zo? Or particularly for us as boys: Otoko-rashiku-nai?

And so it was that we endured pain, without whimpering. Most of the time.

In the western culture, however, these noble traits of restraint are misunderstood. Indeed, being misperceived, at times such traits are ridiculed by such characterizations as "inscrutable." On the other hand, if a "John Wayne" type stoically endures pain (our parents called it gaman), it's called "being tough." But if

(Continued on page 2)

Introduce new video on Raymond Moriyama

TORONTO — Co-producers Alex Hamilton-Brown and hostess of the "Hello Japan" show on CITY-TV, Susan Tsuji introduce new video on prominent Nisei architect Raymond Moriyama entitled "An Affirmation of Life" on June 11th at Art Gallery of Ontario.

Video on architect Raymond Moriyama co-produced by Susan Tsuji premiers at Art Gallery

TORONTO — The premiere of a new video production, entitled "An Affirmation of Life," a profile of architect Mr. Raymond Moriyama and his work, was shown on June 11th at the Art Gallery of Ontario. The production was presented by the Japanese Canadian Citizens Association and Pro-Media Productions.

Among the distinguished guests in attendance were: The Japanese Consulate-General and his wife, Mr. and Mrs. Oka. Also, the well-known scientist and ex-Director General of the Ontario Science Centre, Dr. J. Tuzo Wilson and his wife.

The presentation was followed by a reception in the Members Lounge, at which guests were able to meet Mr. Moriyama and his family.

The master of ceremonies for the evening was the award-winning Producer/Director of the production, Alex Hamilton-Brown. Mr. Hamilton-Brown paid tribute to the work of Raymond Moriyama and to the unique and inspiring experience of working with him.

He also expressed his appreciation, on behalf of the company, to the three levels of government who provided financial support. The ministry representatives who spoke were: Mr. Thad Rackwall from the Ministry of Citizenship and Culture; Miss Rosanna Scotti, Director of Multiculturalism Relations from the Municipality of Metropolitan Toronto. Miss Monique Gulbert represented the Office of the Secretary of State for Multiculturalism.

Dr. Tuzo Wilson seemed to characterize the general feel-

(Cont. on Page 2)

Dr. David Suzuki receives United Nations evironment program award medal

NEW YORK — Dr. David Suzuki was among 8 groups and individuals receiving this year's United Nations Environment Program award. He was presented the UNEP medal from United Nations Secretary-General Javier Perez de Cuellar on June 5th, World Environment Day.

Dr. Suzuki is host of the CBC television program The Nature of Things and the special series A Planet for the Taking.

Also receiving a UNEP medal was Katamavik, an organization which assigns young people to community projects such as the Toronto Japanese Canadian Cultural Centre. The group has set a priority on getting youth involved in reforestation.

Canadian Nikkei win grants from Ontario Arts Council

TORONTO. — The Ontario Arts Council recently approved grants in a total amount of $1.8 million consisting of 641 grants to individuals and 249 organizations across the province. Among those receiving grants were: Bryce Kanbara of Hamilton and Audrey Shimizu, also of Hamilton under the category Visual Arts (up to $1,000.).

Under the category Creative Artists in Schools (up to $4,500.) was John Ide of Toronto.

Under the category Writers' Award (up to $5,000.) were winners Gerry Shikatani and Kevin Irie, both of Toronto.

The Ontario Arts Council is an agency of the Ontario government, funded through the Ministry of Citizenship and Culture. It comprises a decision-making body of 12 Members, appointed from across Ontario by order-in-Council, an Executive Director hired by the Members and a staff of 10 program officers and four associate officers who head the individual funding programs, and an administrative staff of four. The 10 programs consist of: Arts/Education; Community Arts Development; Dance; Film, Photography and Video; Franco-Ontarian; Literature; Music; Ontour (its touring service); Theatre and the Visual Arts.

Grant decisions are made by the Council members based on recommendations of the officers, who rely on a system of peer evaluation by assessors in the various disciplines and fields supported.

Alberta spud farmer-musician plays Toronto with synthesizer

TORONTO. — A Japanese Canadian potato farmer and musician from Alberta recently wowed the audience at Toronto's Rivoli Theatre with his synthesizer. For Walt Ohama, 24, it was his first appearance in these parts.

The talented musician hails from Rainer, Alberta — a town about a couple hours' drive from Calgary which has a gas station, a post office, and nearby, the potato farm of the Ohama family.

And the farm is the home of Walt Ohama, a one-man band who's released two self-produced and recorded albums from his eight-track basement studio.

"Actually, I've put out four albums," he says, "but I released the first two on cassette only, because I couldn't afford to press them. Recording for me is a matter of having enough time as well as money. My family's been farming here for two generations and I'm employed full-time, managing the farm's processing factory. Which is one reason I don't do many live shows."

"I don't consider myself a performer so much as a sound sculptor. I'm hoping people will come to listen rather than see. I don't think it's an unreasonable position. I believe Brian Eno, who's probably my biggest influence, has attained that position where rock audiences can accept his work without demanding the dance or wear funny makeup."

Ohama's is roots music with a difference, drawing not from his Japanese or even his Western heritage, but primarily from his fascination with the elements of electronic music. He works with elaborate arrangements, using random sequencers, tape loops and found sound, along with the usual synthesizer furniture.

Still, he says, "my music has a definite sense of place. I don't know what would become of it if I lived in Calgary or Toronto. In those places, there's too much to get caught up in. For outside input, I do quite well with a network of friends from university days who live in the Calgary area. As far as taking my music to a wider audience, I haven't approached a major record company because I'm not ready. I have family obligations and I can't just get up and go. But the time is coming when I'm going to have to take that step."

Because of the seasonal demands of the potato business, Ohama writes and records in batches, working furiously to get his ideas down before he must switch from musician to farmer. His records come out to the same rhythm: In 1964, the mini-album Midnite News came out in April and the full-length I Fear What I Might Hear in November.

"I worked with a bass player, Dennis Marcenko, currently touring with K.D. Lang, and I'll probably work with other people later. But right now, I'm still coming to grips with my form of expression. I won't even call it a sound yet; it isn't that defined. So, for now, I'll record and perform on my own."

Marutani . . .

Continued from page 1

ones is not perceived as being of the "John Wayne" category, it becomes "inscrutable." And for such individual, the premium then is on complaining at the onset of difficulty, to yell when—it—begins to pinch: "Don't wait until it hurts." We've all heard the adage: "The squeaking wheel gets the grease."

But we Nisei were not raised on "Our corollary to that adage might be: "Squeaking wheels ought to be replaced," and not be dosed with grease. And so it is not part of our psyche, or makeup, to be quick to complain, let alone "squeak." Our dentist knows that, my wife's obstetrician knows that; and neither misunderstood that trait of gaman. However, the larger society is not comprised of our dentist and the obstretrician, and when that larger society hears no squeaking, they assume that all is right. For everyone else who has any complaints, squeaks — nay, yells.

We do not here suggest, even for a moment, that Nikkei abandon such noble traits as gaman; indeed, our hope is that our society in general adopt such principle which, based upon everything we see around us, does not seem likely. But what we do suggest, urge, is that there comes a time when AJAs recognize that if in the name of gaman we continue to tolerate, endure injustice hanging over our common heads (and the memory of our Issei), then gaman becomes perverse, ignoble.

The time for that recognition is before us. Has been for some time, now.

Video . . .

(Continued from page 1)

ing of the audience, about the production, when he said:

"It is an absolutely excellent piece of work, beautifully and imaginatively put together."

Suzan Tsuji, who co-produced the production, is well-known for her television program "Hello Japan" on City-TV. When asked about the presentation, she said: "I am so delighted that there has been such an enthusiastic response. This is the first of several video profiles we intend to do. There is a need for this type of production and there is no shortage of wonderful subjects."

In the production, Mr. Moriyama touches on some interesting aspects of architecture, such as: democracy and symbolism in architecture; the evolution of cities; homogeneous v. site-specific style etc. In an engaging and evocative sequence Mr. Moriyama describes the Ontario Place Temple Bell, a gift from the Japanese Canadians to the people of Ontario. About the housing of the bell, he said: "I wanted it to be as invisible as possible but at the same time, express the strength and straightforwardness of the donor."

One of the most dramatic sequences features Mr. Moriyama's recent masterpiece Science North, in Sudbury. Here the outstanding camera work captures most effectively the powerful architecture of this bold and unique design.

Dr. Donald Chant, Chairman of OWMB, summed up Raymond Moriyama and his work this way: "He goes beyond the pretty, the convenient, — to touch chords in people that I think they have difficulty in recognising themselves. Ray builds to the glorification of people — the natural environment, life as it were."

Enquires about the purchase of the 26-minute video can be made through Pro-Media Productions, 43 Britain Street, Toronto M5A 1R7. Telephone: (416) 365-0388. It is available on ½" VHS: ½" Beta Max: and ¾" video.

CBC Television has bought the production for transmission on the series Canadian Reflections. – P.M.P.

Marathon women's talk

By DELPHINE HIRASUNA

My friend Ellie and I often have four-hour phone conversations. Usually we don't hang up until our ears are physically in pain. It drives Mark nuts.

"What on earth do you two talk about?" he asks.

"Well, we talk about her work and my work, and creative blocks and swimming and goals and men. You know, just stuff," I tell him.

"Do you reach any conclusions?" he asks. "About what?" "You know, about whatever you talk about."

"We don't talk about things to arrive at conclusions. She tells me stories about people she knows and I tell her stories about people I know and we just talk about it."

"Do you phone each other with something specific in mind" he asked. "Of course," I said. "Then when she is asking me about something, it reminds me of something else and I tell her and then she tells me about something and it goes on until about midnight."

"What about eating?" he asked. "In four hours, you must get hungry." "Actually, with my cordless phone, I've managed to do everything short of taking a shower while talking with Ellie. And I know that Ellie has done two loads of wash and all her dishes during our conversation."

"So what did you two talk about today?" he asked. "I tried calling you from about 2 to 6 and your line was busy."

My mind was blank, I couldn't remember one word of our conversation. All I remember was that I enjoyed it.

Mark sighed. "Sometimes I don't understand you. You complain and complain about not having enough time. You talk on the phone for four hours and can't remember anything you discussed three hours later." I shrugged. Some things in life don't make sense. But they are necessary.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0344
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Closed every Monday

Enjoy a typical Japanese home atmosphere
Drop in for our tatami-room ozashiki
OSAKA HOUSE
Known as "Oishi Japanese Ryori"
Licenced
12 Temperance Street — Toronto, Ontario
Telephone 368-2470

JAPANESE GIFT HOUSE
NAGATA SHOTEN
OPEN 6 DAYS A WEEK WED:CLOSED
永田 商店

JAPANESE GIFTS JAPANESE FOODS.
(dolls, lacquer ware, ceramics, dishes, and trays)
2690 DANFORTH AVE. TORONTO TEL. 698 6246

• Yobiyose Group
Dep. from Japan July 27, 1985
• August 10 & 24, 1985
Dep. from Canada
• Will arrange other suitable dates for your convenience
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 SPADINA AVENUE
TORONTO, ONTARIO M5T 2C2
869-1291
TELEX 062-3635

PHONE
465-8020

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

MLS
BARRY FURUKAWA
Member of the Toronto Real Estate Board
M. PRISTUPA REAL ESTATE
RENFORTH MALL
460 RENFORTH DRIVE
ETOBICOKE M9C 2N2
Bus. 621-6400
Res. 766-7195

DISTRIBUTING COMPUTER PRODUCTS
ABLE - DEC Compatible Multiplexors
BROTHER - Daisywheel Printers
CENTRONICS - Dot Matrix & Line Printers
EPSON - Dot Matrix Printers
NASHUA - Diskettes & Disc Packs
PLESSEY - DEC Compatible Systems, Mag Tape & Disc Subsystems, Memories, Terminals
SOROC- CRT Terminals
FOR FURTHER INFORMATION CONTACT
(416) 624-6763
GLENN SAKAMOTO KEVIN SAKAMOTO DAVE OLINOSKI
SDP SAK DATA PRODUCTS LTD.
1590 MATHESON BLVD. UNIT 26, MISSISSAUGA, ONTARIO L4W 1J1

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsunoda Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, JULY 7, 1985
Monthly Memorial Service
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 10:30, A. M.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 461-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
662 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

NIPPON VIDEO CENTRE
1983 Danforth Ave., Toronto Telephone 469-0433
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE –
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

TOM'S TELEVISION
3655 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

Continues until September 16 . . .

A DAY AT THE EXPO

Some tips on what to see at Tsukuba Expo '85

By Doune Porter

TSUKUBA, Japan. — One of the major drawbacks for foreign visitors to the International Exposition at Tsukuba is the lack of information in English. Upon arriving at the Expo, I was (mis)directed by several officials to the press center, located on the perimeter of the site. After I had wandered around for half an hour, bewildered by all the signs in Japanese, I saw, to my relief, a notice printed in English. However, when I came close enough to read it, I realized it was not going to be very helpful. It read, "GUN-HUNTING PROHIBITED."

Of courses, most visitors step off the bus — or helicopter, if they can afford the one-way charge of Y13,800 (US $55) — and enter the site immediately. Once inside, it is much easier to get around. Most of the signs are translated into English, and there are English-speaking "companions" at most of the pavilions. Almost all of the Expo hostesses, whether or not they speak English, are trained to say, "Welcome to our pavilion," "Please watch your step," and "We hope you enjoyed our pavilion," to all visitors who do not look oriental.

The comparison has been made many times, but it is one which sticks: a day at the Expo is like a trip to Disneyland. And that is where most of its appeal lies. For children, the Expo will be an exciting and informative experience, and for adults — especially those bringing their kids — it is likely to be interesting and entertaining.

During the initial planning stages, organizers of this science exposition had to make a choice: was the Expo going to be concerned purely with high technology, or should it be made more entertaining, given a wider appeal? While the main purpose of the exposition remains to promote advanced technology, this is done in a way that allows this technology to be enjoyed and appreciated even by those without a Ph.D. in applied physics.

The theme for Expo '85 is "Dwellings and Surroundings — Science and Technology for Man at Home." But many more of the exhibits deal with outer space than with earthly dwellings. Visitors to the Expo get a chance to look down on earth from weather satellites, rockets, and futuristic space stations.

If you have time to spare, it is well worth spending a couple of days at the Expo. You will have an opportunity to play with technology of the future, and explore not only outer space, but underwater depths, prehistoric settings, and the inside of the human body. At the Kodansha Pavilion, for instance, you will become one millionth of your size and take a stroll through the human brain.

Another feature of the Kodansha Pavilion is a movie entitled "Goku's Brain Trip." Billed as "the world's first multi-animation movie using computer graphics, animation, detailed illustrations and actual photography," this is shown on a giant three-section multiscreen. Unfortunately, while the trip may be an adventure for the Japanese audience, there are no headphones for foreign visitors, so it is rather a waste of time for those who don't understand the language.

In fact, with foreigners accounting for only an estimated five percent of Expo's visitors, many pavilions all but ignore non-Japanese speakers. If you don't speak or read Japanese, try to go along with a Japanese friend who will guide you through some of the exhibits. Or do your homework. Don't spend two hours queuing outside a pavilion you really want to see, only to find, once you get in, that you don't understand what's going on. Check which pavilions have full English translations; some of them cater very well to foreigners. At the Mitsubishi pavilion, for example, special English-language headphones are provided that translate everything for you. There is also a free interpreting center at the Expo site, if you're really stuck.

Speaking of queues, lineups outside some of the more popular pavilions are the other main drawback at the expo. The Fujitsu pavilion must have set a new record with a five-hour waiting time one day. If possible, try to avoid going to the Expo on weekends and public holidays. It is likely to be very crowded during the school holidays from mid-July through the end of August.

Some of the pavilions have chosen to give their visitors a break, and have devised quick, efficient systems with moving cars which take people effortlessly around the exhibit. Mitsubishi has employed one such system at its pavilion, where the visitor goes on a journey that begins with the birth of life and continues to the year 2030, in just ten minutes. The smaller queues make this well worth a visit.

A good place to start your day at the Expo is the Theme Pavilion, sponsored by the Japanese Government. This welcomes visitors with an imaginative movie that presents no language barriers, following which the giant screen opens up and the audience is ushered through into various exhibition halls.

It is also a good idea to plan your day carefully. Get a map of the site and decide which pavilions you want to visit, and in what order. Don't be overambitious. It is not likely, unless you have superhuman will power and are lucky with queues, that you will get around to more than five or six pavilions in a single day.

A visit to one of the many 3-D movie offerings is a must. The Fujitsu pavilion's 3-D spectacle, as well as being educational, is a fantastic experience. The screen is on the inside of a huge dome, and with the aid of special 3-D glasses, molecules of hydrogen and oxygen smash into your face, making kids scream and adults start in their seats. Then you are hurled down a strand of DNA as if you were on a rollercoaster. The experience is over all too quickly. If the queue is not too long, this pavilion should be seen. It also provides movie voicetracks in English and other languages.

One screen you will not have to queue to see is the Sony Jumbotron. The vast Sony screen dominates one corner of the Expo site and can be seen from a long way off. It is eerie coming "face to face" with someone looming down at you from a great height and distance.

Although Expo will undoubtedly hold the most appeal for kids, there is something there for absolutely everyone. At the Theme Pavilion, amid the giant tomato plant — which was not so staggeringly huge as I had imagined and did not seem to have very many tomatoes, video images of laser surgery, holograms of the human lung and brain, and musical robots, I noticed a series of semi-pornographic photographs displayed on large screens, dominating one of the walls. These are perhaps intended to indicate human movement or communication, but it is the kind of "communication" or "movement" which usually graces magazines such as Playboy and Penthouse.

— *Tokyo Newsletter*

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th Floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

JAMES OMURA
Barrister and Solicitor
2-A King George's Drive
Toronto, Ontario
M6M 2G6
Telephone: 652-3880

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Minikins
小サイズのドレス一切
Tam MacDonald

CONSUMERS UPHOSTERY
1082 Coxwell Street
Toronto, Ontario
RECOVER SOFAS, CHAIRS
OFFICE FURNITURE, ETC.
Call: 424-4111
8:00 a.m. to 4:30 p.m.
Evenings call: 421-7306
S. Nagasuye

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
663 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain, lacquerware and gift items
80 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3386

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

光カ[illegible]

【東京】プラスチックカードの普及が急速に進んでいるが、印刷業界トップの大日本印刷は学習参考書や少型の辞書なら一冊分の情報を記録できる読み取り専用カードを独自に開発した、とこのほど明らかにした。国内メーカーによる光カードの開発は初めて。

この光カードはクレジットカードと同じ大きさで、タテ五四ミリ、ヨコ八五ミリ。プラスチック製の基材層と保護層の間に、タテ二二ミリ、ヨコ七八ミリ、厚さ三ミクロンの情報を記録する層がはり付けてある。

最大記憶容量は二メガバイト。A4判八百ページ分に相当するという。クレジット用に使われている磁気カードの最大記憶容量は七十二字なので、容量は飛躍的に拡大する。製造コストは一枚当り二、三百円の見込み。

ただ、いったん記憶させた情報は手直しできない。読み取り装置にかけて必要な情報を引き出すだけ。このため、同社は「テレビゲームなら二、三百本を収容できるが、当面は学習参考書など教育ソフトや自動車の案内地図に利用するのがふさわしいだろう」と話しており、出版業者などとソフトの共同開発をめざす。

カードを差し込むと、端末器の画面にデータが表示される仕組みだが、その読み取り装置は電子メーカー各社が現在、開発中なので、光カードの実用化も来年になる見通しだ。

カナダ人ファミリー 一週間の食費九九ドル

○ギャロップ世論調査の最近調査結果による「あなたのファミリーは毎週平均、ミルクをふくむ食糧費にどれだけ使いますか」という質問に対するカナダ人の回答を今週発表した。

○それによると、カナダ人ファミリーは平均九十九ドル一週間に食糧費として使っているとしており、十年前のちょうど二倍に当っている。独りの場合の一週間の食糧費は五十四ドルとなっている。

滋賀県知事ら金主席と会見

【東京】平壌放送によると朝鮮民主主義人民共和国（北朝鮮）を訪問中の武村正義滋賀県知事ら一行は十六日、金日成主席と会見した。

同知事はこの訪問で、びわ湖マラソンへの北朝鮮選手の参加要請などをした。金主席との会見には李蒼善体育指導委員会副委員長らが同席した。

柔道の山下六段 引退発表を行う

【東京】柔道の山下泰裕六段の引退発表は十七日、東京都千代田区の霞が関ビルの東海大校友会館で行われたが、約百五十人の報道陣を前に松前重義・東海大総長、佐藤宣践・東海大柔道部総監督と一緒に会見した山下選手は次々と浴びせられる質問に、初めは冷静に、時には笑顔をまじえて答えていたものの、途中で涙をこらえきれなかった。

ご支援を感謝

左記の方々より本紙へご寄付いただきました。紙上を通じて深く感謝申し上げます。

ニューカナディアン

△トロントの鳴瀬キミさんより故妹とし子さんの記念に
△トロントの村上義男氏より本紙発展に
△トロントの織田ふみ子さんより本紙発展に
△バーノンの山田近義氏夫妻より本紙発展に

トロント日本語學校 教師募集

当校は日系の児童に第二国語として正しい日本語を習得させる為及び成人の為にも特に会話を主とした授業が設けられている学校です。

クラスは毎土曜日午前九時より十二時まで開かれます。来る九月の新学期を迎えるにあたり、教師を募集しております。

基本採用条件
一、教育に対する熱意のある方
一、毎週土曜日継続的に勤務可能の方
一、日英両語ができる方

詳細のお問い合わせは田中校長までお願いします。
自宅 四九六ー一九八九
昼間 六六七ー三八一一

THE TORONTO JAPANESE LANGUAGE SCHOOL
c/o ORDE STREET PUBLIC SCHOOL
18 ORDE STREET, TORONTO
M5T 1N7

銀杏
GINKO
Japanese Restaurant
600 Dixon Road, Rexdale, Ontario M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) Telephone (416) 248-8445

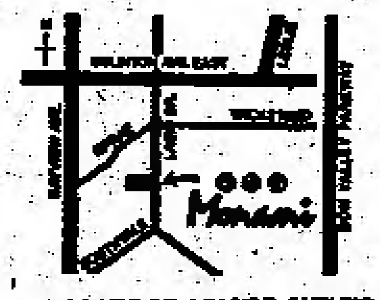
浅田醫師
カイロプラクター
電話で予約して下さい
（トロント）
六五一ー八〇六〇
（宅）
六二一ー一九八九
オープン＝午前十時
728A St. Clair Ave. W.,
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

指圧道場
指圧
治療 指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO,
466-8780

弁護士
法律問題について
ご相談に応じます。
木村ドナルド
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

サンダウン・マーケツト
日本品各種。書籍
ビデオ・テープ 等々
○エトビコク・ストアー○
開店賀祝セールス
826 Brown's Line
Etobicoke, Ontario
Telephone: 259-8260
○スカーボロ・ストアー○
開業25周年特別セールス
221 Kennedy Road
Scarborough, Ontario
Tel. 261-7040/266-8040

STORE HOURS:
Sun. Mon. Tues. Wed.; 10 a.m. - 6 p.m.
Thurs. & Fri. 10 a.m. - 8 p.m.
Saturday; 9 a.m. - 6 p.m.
Store Opened Year Round

もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい


114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
二三一ー四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West, Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409

WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE

八六年度寿会主催
夏季バンクーバー里帰り及び世界万博見学割り引き団体旅行。
詳細は寿会役員又は当社にお問いあわせ下さい。

お待たせしました。
御家族呼び寄せ便の日程が決まりました。

東京出発日……7月6日、21日、28日、8月3日
カナダ出発日……8月17日、24日、31日

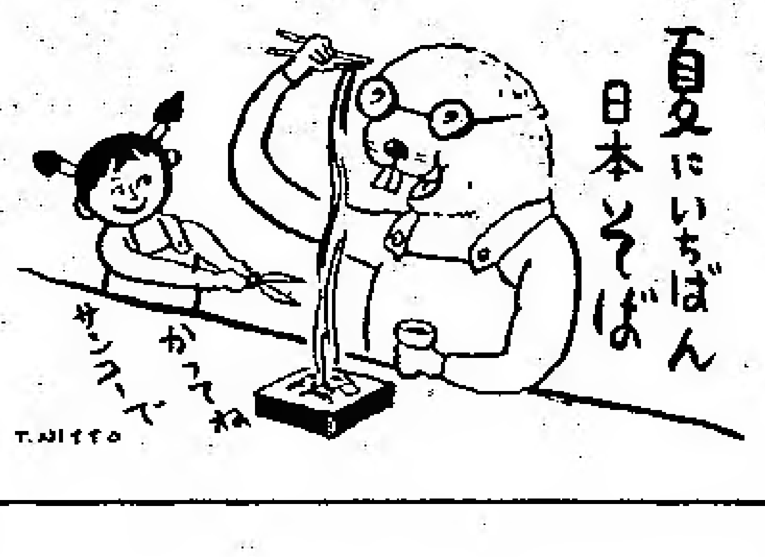
●東京よりバンクーバー又はトロントまで当社の添乗員が同乗し「日本出国手続き及びカナダ入国手続き」のお世話を致します。
●好評のオプショナル・カナダロッキーツアーを御利用下さい。

バンクーバー 1泊
ビクトリア 1泊
大陸横断鉄道車中 1泊
バンフ 2泊
7月28日ー8月2日 5泊6日

$695.00
ツイン基本料金
(御一人に付)

※トロントからも参加する事が出来ます。
見えるところ見えないところであなたの旅を支えるあなたの旅行社

IATA 東京ツアーズ(株)
TOKYO TOURS LTD.
TORONTO (416) 363-6363
47 RICHMOND STREET, WEST
SUITE: 205
TORONTO ONTARIO M5H-1Z5
MONTREAL (514) 842-1757
625 AVE DU PRESIDENT KENNEDY
SUITE: 1703
MONTREAL QUEBEC H3A-1K2

OPEN: S.M.W. 10 a.m. TO 6 p.m. T.F.S. 10 a.m. TO 9 p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 862-1082
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO かえでとビーバーシ
夏にいちばん
日本そば


MARUTEN BEST
好評の
白味噌
醤油
清酢
醸造元
多量入荷
◎國寶新米
◎國寶ローズ新米
最寄りの商店でお求め下さい
食料雑貨直輸入
天野商会
T. Amano Co. Ltd
1139 East Hastings St
Vancouver, B.C.

乳房（十）

池波正太郎

男の家（五）

墓地へ走り込んで見ると、果して、女は草むらの中に気を失っていた。

髪が乱れている、というよりも、すっかり崩れてしまった髪を自分の手で巻きしめたように見えた。

胸もとが大きく開（はだ）けていて、左の乳房が青白くこんもりと露出している。

裾はみだれにみだれ、双の太腿が八の字に開かれて、腿のつけ根まではっきりと見える。

女…お松は、かたく歯をくいしばったまま失心している。

「ふうむ…」

微（かす）かにうなった長次郎が其処に立ったまま、凝と、お松を見下して両腕を組んだ。

長次郎の両眼へ少しずつ、光が加わっている。

その眼の光は害意あってのものではなかった。

ところで……。

そもそもお松は、どうしてこのような場所にいたのであろう。それは、お松にもわからぬ。

後になっていくら考えても何処を通り、どれほどの時間をかけて、このあたりまで逃げてびて来たのか思い出せなかった。

下谷の入谷田圃から駒場野までは、さしわたしにして、およそ三里半ほどもあろうかだが、お松は最短距離の三里半を歩いて、此処まで来たのではあるまい。

いえば無闇矢鱈に逃げて来たのだから、ずいぶんと遠廻り道をしてきたにちがいないのだ。

それでも夜が明けたときには、江戸の中心から出ていて木蔭をつたい、人の目を避けながらも、一種の放心状態で休むこともなく歩き続けてきた。

絞殺した勘蔵の口から吹きこぼれ、お松の着物にも付着した血の汚れは、あの激しいしゅう雨に打ち叩かれたのですっかり消えてしまっていたが、そのかわりに汗と泥にまみれていた。

お松は気を失った時のことも、よくおぼえていない。おそらく、通りかかった旅の男は、打ち倒れているお松を見て欲情をそそられ、木立の中の墓地へ運んで来たものとみえる。

（それにしても、この女……どこで、何をしていたものか……？）

さすがの長次郎にも見当がつきかねたようだ。

やがて、長次郎は身をかがめ、お松の着物の乱れを直してやった。髪の乱れを直してやろうとして、手が額にふれたとき、

「こりや、ひどい熱だ」

と、長次郎がつぶやいた。

（これは刀傷らしいが……）

お松の左頬の、薄い傷あとを指でさわってみてから、

「おい、おい……おい……」

お松のからだをゆすったが依然、正気にもどらぬまま、低い呻き声を発しはじめた。

（熱に浮かされているらしい）

長次郎はお松を抱き、半身を起こし、たくみに、自分の背中へもたせかけた。

こうしたことには、よほど慣れているものとみえる。お松を背負った長次郎は、木立の中を駒場野の方へ向って歩み出した。

駒場野から渋谷の道玄坂の上へかかろうとするあたりに大きな欅（けやき）の樹があって、その傍に葉屋根の茶店が一つ。

水無月句会五月課題「囀（さえずり）」

伊藤湖舟 選

囀に起つ閑病の無精髭　西　秋山
囀に干物先の手が止まる　北村　芳
囀の仲間に羽振りよき一羽　北村　夏宵
囀の一つが光り樟の上　菊田　都
囀や釣に刻あり時に猿あり　北川　笑川
騒擾りに紛け囀のかなしさよ　山下遊閑里
囀に口笛あわす首かるし　北村　勝
自動ドア踏めば囀入り来たる　矢田　静鳳
つば上げて囀追うや遠目鏡　吉田　菊笑
浮き雲に声重なりて囀れる　小財新句浪
囀や深閑として夫病めり　小田　登女
昼ふかき囀やがて夢の中　北川　鳳鈴
囀や頭上はるかに星の影　北村山茶花
さえずりのこわ色やさしこぼれくる　林　半月
囀をそびらに棺降さるる　雀林
佳き便りありや囀高まりぬ　大橋　紫珠
囀に解けて明るし胸の中　香川りつ子
囀に心晴々庭仕事　矢田　緑星
君の愛照り翳りして囀りぬ　選者　吟

日系人野球結果

△第七週第一試合　タニノ対ヤマハ八：四△第二試合　仏青対ヤング九：一△第三試合　ルーキーズ対ウラベ八：二仏青連勝飾る。

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼　飲酒許可
テーク・アウトもございます。　日曜休み

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士　鬼塚敏三
事務所　トロント市ユニバーシティー・アベニュー四二五
電：598-2002
電：493-2457（自宅）

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話　759-2632
自宅　755-7317

うおやす
魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

トロント日蓮仏教会
世間を見るに、人を善くなすものは万人よりも強敵が人をば善くなしける。
主任　経蔵康雄師
（電話）四六一ー三三七六　午後五時以降
20 [illegible] Ave., Toronto Ont. M4J 3K7 Tel. 463-9783

日系人合同教会
七月七日（日）　午前十一時半
三位一体後第五主日礼拝
「幸福の追求」
説教　村田豊恒牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 534-9436

トロント仏教会
七月七日（日）祥月法要
朝十一時　英語礼拝
昼一時　日本語礼拝
七月十三日
午前中　墓参り
夕七時　盆おどり（市庁前）
盆おどり練習毎週火・金曜夜
カラオケ　毎週月曜午後
Tel. 534-4302

◎世界人類光明化運動◎
不平憎しみの蓄積は生命の流れを閉し病気の因となる
生長の家　教会
礼拝　毎日曜午前十時半
882 Victoria Park Ave. at Danforth, Toronto

日系セブンスデー　アドベンチスト教会
七月六日（土）
〇安息日学校（土）朝九時半
〇安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一ー六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

トロント市ではサービスで知られています
アール　エリオット葬儀社
Earle Elliott FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
725 DOVERCOURT RD. TOR.
F. BRUCE MACKAY MGR.
533-3391

日系人聖公会
七月七日（日）
三位一体後第五主日
「しかし主の御顔は、悪を行う者に対して向かう」
説教　河野守博司祭
TEL 654-5657
CHURCH OFFICE 536-5557

天理教カナダ教会
七月七日（第一日曜）午後二時
月次祭
毎月第二日曜は世界平和身上者（病気）平癒祈願祭（午前十時）
会長　大倉ひさの
160 Greenfield Ave., Toronto, Ont. M4L 7L3 Phone: 247-9771

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウェー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭惠
電話　二六六ー六七九一
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape Ave. Tor. Ont.

金光教トロント教会
新教会落成までしばらくの間、次の住所に移転する。
57 NOTLEY PLACE TORONTO ONT. M4B 2M9
TEL. 757-7122
六月のサービスは吉田宅にて

Japanese Christian Church of Grace
恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後一時より
教義　新生、聖化、神療、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士　哲学博士　アーチ　西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

シャロン花屋
ハナ一切のご用命はしんせつ、ていねい
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

好評ブックス取次ぎ

◉真壁知子著「写真婦の妻たち」カナダ移民の女性史。送料ともで一部十ドル。

◉中山吾一牧師著「一世」（英文・改訂版・増ページ）送料ともで一部十ドル。

◉高田トヨ著「日系レガシー」（英文による日系カナダ史の写真集）送料ともで一部二〇ドル五〇セント。

◉景森昭業著「健康生活のための健康的な食事」（英文で図解入り）著者が十年間にわたる成果をまとめた料理ブック。一部送料ともで十二ドル。

ニューカナディアン新聞社

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
459 Church Street Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理　みち　チャーチ街四五九　電話九二四ー一三〇三
日本料理　まさ　西リッチモンド街一九五　電話九七七ー九五一九（日曜日は休み）

＝全加日系人協会発表＝

ノースヨーク支部を ト市補償代表とする

全国日系カナダ人協会（NAJC）は、六月十六日電話で理事会を招集、次のような緊急動議を採択した。「次の理事会総会が開かれるまで、NAJCのノースヨーク・トロント支部をトロント地区におけるNAJCを代表する組織とする」。この動議に対する決議は理事会メンバーがメールを用いて行い、三〇日から四五日以内にすませるとしている。

これまではJCCAトロント支部がトロントを代表するグループとしてNAJCに代表をおくっていたが、同グループのとった一連の行動がNAJCの目的に反して、統一を乱しているので、これに反応して、NAJC理事会はやむを得ず右のような動議を採択した。

トロントJCCAの一連の行動として、(a)ジャック・沖、ジョージ・今井両氏がJCCAの名をかりて、トロント市からNAJCに授与される五〇〇〇ドルのグラント（補助金）に反対するむねの表示を行った。(b)グラントに反対する意志に同調する日系団体として、両氏は日系二五団体の名を無断使用している。(c)六月四日、今井、沖両氏は「生存者」グループの主張をもって、連邦政府に陳情を行った。「生存者」グループにはトロントJCCA執行部と新たにH・井手氏をこのグループの副議長として加えている。

カナダ日系人の参加を促がす

第三回汎アメリカ日系大会が七月二十五日から二十八日までブラジルのサンパウロ市で開催されるが、いまのところカナダからは一人の参加申し込みもないので、紙上を通じてカナダからの参加を促してほしいと、ロサンゼルスの南加日系商工会議所の事務局長、立石庄司氏より先週末レターが送られてきた。カナダからは第一回以来、代表者がこの会議に参加してきている。問い合わせはロサンゼルス（二一三）六二九－三〇六七）立石へ。

十八歳の甥により 鈴木氏刺殺さる

【バン市】日本から四カ月前にバン市に来た鈴木鉄也（音訳・十八歳）は、叔父、鈴木新一郎氏（音訳・七十一歳）を刃渡り三五センチの料理用ナイフで胸部を刺して殺したかどで、バン市の州裁判所で調べられた。犯事は鈴木氏の自宅（西一九街九六九）で起ったもの。

英字紙の死亡記事によると鈴木新一郎氏は六月十八日、バン市ゼネラル病院の応急手術ルームで死去した。葬儀は二十四日夜葬儀社で国領牧師により行われ、火葬した。と報じており、喪主は妻きみ子さん。三人の息子さんと三人の娘さんがある。

十三日夜に盆踊り 午前中各墓地参り

ト市仏教会

トロント仏教会では盆法要を次の通り行う。

△七月十三日（土）午前中は各墓地参拝。夕七時より市庁前広場で盆踊り。△七月十四日（日）盆法要。午前十一時英語礼拝。午後一時日語礼拝。講師はカルガリー市の生田享成師。なお、各墓地参拝（七月十三日）の時間は左記の通り。

△マウントプレザント九・三〇△パークローン九・三〇△セントジエームス九・一五△ハイランド九・三〇△ヨーク九・三〇△ウエストミンスター一〇・〇〇△プロスペクト九・一五△ピーチウッド一〇・三〇△グレンデール一一・〇〇△リバーサイド九・三〇△サンクチュアリー九・四五△スプリングクリーク一〇・四五△パインヒル九・四五△レストヘーブン九・四五。

バン市日語校生徒 皇太子両殿下に拝謁

バン市グラッドストーン日本語学園発行の「子供新聞」（六月十八日発行）によると同校生徒の日本研修旅行は七月七日バン市を出発するが、東京で皇居を訪れて特別に皇太子殿下と美智子妃殿下にお目にかかることを報じ、生徒たちの両親は「めったにお目にかかれない方にお目にかかれるのだから、大へん光栄なことだ」といっています、と報じている。

北米最初の沖縄縣人 羅府で移住九五年祝う

一八八九年カナダに上陸

【ロサンゼルス】ハワイや南米諸国への移住より十年前に北米へ移住した沖縄県人の移民九十五周年を記念して北米沖縄クラブ（金城義雄会長）がこのほど二日間にわたり、西銘沖縄知事一行を迎えて式典、移民移住記念展、沖縄県派遣琉球芸能団公演などの行事をくりひろげ、先駆者の労苦をたたえ、同県人の繁栄を誓んだ。

記念祝賀式典は、LAヒルトン・ホテルに約五百名が出席して開かれ、金城会長、玉城カール二世代表のあいさつ、渡辺総領事が"沖縄県人は国際交流に伝統と歴史をもち、日系米人が日米友好に、世界平和に一層活躍することを期待する"と祝辞をのべた。

西銘知事は「本県から北米大陸への最初の移住は一八八九年にカナダを経て北米に移住した那覇出身の洵津憲三氏が起源となったとされる。北米の場合はその大半が個人移住であり、その意味では先駆移住者の方々は風俗、習慣の異なる土地において大変な苦労をされたことと思います。

（中略）今では、政治、経済、文化、教育のあらゆる分野で活躍され、米国の発展に大きく貢献されていることは一一六万沖縄県民の誇りであり、ここにその功績を讃えるとともに衷心より敬意を表する次第であります"と述べた。

ロリーさん優勝

ロサンゼルス五輪大会でリズミック・ジムナスチック競技で優勝、金メダルをうけたカナダのロリ・ファング選手（母親は日系人）は先週末オ州サツドベリーでの大会で優勝した。二十点満点で一九・九〇点。個人技術では一〇点というすばらしい演技をみせた。

△死亡

△西山庄蔵氏はトロントのクイーンズ・ゼネラル病院で六月二十四日死去。告別式は葬儀社で二十七日行われ、パインヒル墓地に埋葬した。喪主は妻けいさん。

△力松金太郎氏（九五）は六月二十一日、オ州ノースヨーク・ゼネラル病院で死去。二十四日午後、ト市葬儀社で不二川開教使により告別式を行い火葬した。親族がないので友人の岡田ハリー氏と有座三代蔵氏が世話人となり、市協一世部役員らが参列した。故人は山口県出身。

○訂正　ト市協一世部から功労ピンをうけた織田ふさ子さんは房子さんが正しく訂正します。

夫幹夫（七四）儀、オ州オークビル病院に三週間前より入院していましたが、六月二十日午後四時頃、薬石効なく死亡致しました事を生前昇知の皆様にお知らせ申し上げます。

追つてオークビル市内葬儀社にて告別式を行い、埋葬致しました際は態々ご会葬を頂き、その上過分の供花、香典弔辞、弔電等の御芳志に預り遺族一同感謝申し上げます。

尚、故人生前中はご交誼をうけ、また入院中はお見舞やお見舞品などのご厚意にあづかり、略儀乍ら紙上を借りて厚くお礼申し上げます。

喪主 妻 氏原すみ
長男 ビクター
長女 リンダ
（在日）実弟 氏原シゲキ
妻 八重
実弟 氏原英雄
妻 よし子
義弟 小林豊次郎
妻 さよ子
義弟 小林良三
妻 エム
親族代表 中村正信
友人代表 西川太郎
トロント仏教会
カナダ滋賀県人会

夫首藤真善・マイク（宮城県出身、八三歳）儀晩市病院にて心臓病の為に六月八日午後永眠いたしました事を生前知友の皆様に御知らせ致します。

追って六月十一日晩市グレンヘブン・メモリアル葬儀社にて真次牧師司式のもとに告別式、同日火葬にいたしました節は皆様御多忙中多数御会葬下され、其の上過分の御花、御香料又御丁重なる弔辞、弔電を賜り厚く御礼申し上げます。

尚今後共遺族に故人同様の御交誼を御願い致し、略儀ながら紙上を借りて御礼労々御願い申し上げます。

2812 W. 13th AVE
VANCOUVER B.C.
V6K 2T7

喪主 妻 首藤とみえ
長男 首藤誠
妻 リンダ
長女 グラム・安子
婿 グラム・ウオルス
次女 カルセン・好子
三女 首藤文子
次男 首藤猛
妻 デビー
孫 一同
（ミルトン）弟 首藤業夫
妹 高江洲和子
親戚 義弟 赤沢悟 夫妻
義弟 赤沢義夫 夫妻
友人代表 後藤文五郎

ピクニックご案内

△期日 七月二十一日（日）午前十一時より
△場所 ハイパーク 第二、三両地区（前年と同じ場所）
△会費 家族 二ドル 個人 一ドル

スポーツ、ビンゴ、福引等沢山の景品を用意しております。県人の皆様、他県の友人もお誘い合わせて多数ご参加下さい。

尚、県人で今年満八十歳並に八十八歳を迎えられる方は何卒県人会迄お知らせを願います。

トロント熊本縣人会

貿易会社 古屋 交通社
TEL. 977-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL. 977-7655

夏の特別よびよせ便（日本より）
新しく日本航空シカゴ便、及びカナダ太平洋航空直行便がトロントまでまいります。
お好きな日にお好きな便で。
申し込みは、古屋トラベルサービスへ。
FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

キッコーマン
優秀ヒット賞「ガンバレ玄さん」
五分で出来る玄米ぞうすい
・カぞうすい・エビぞうすい
・みそ風・鮭・山菜
◎にんにく臭を85%カット
・しよう油漬・しそ漬・梅酢
◎わかめスープ
スープシリーズ四番スープ
◎アメリカ生まれの減塩しようゆ「ライト」

古屋ギフト部

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164
各種パーティ
ランチ・・毎火水木金 正午より午後二時半まで。
ディナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

ハワイの日系人

天声人語

一八八四年（明治十七年）、ハワイ移民の官約募集を募るために、外務省は「出稼人心得書」を公布した。ハワイは、住民の人情「親切で柔和」であり、教育は普及し、米の値段も日本とさほど変わらない、といった紹介と募集、就労条件が記されている▼渡航費、現地の住居費は無料、三年間耕地の労働に従い、給料は月九ドル（食六ドル）、月の就労日数は二十六日、一日十時間労働といった具合だ。帰国旅費の積立に、給料の二五％を日本政府指定の銀行に預金しなければならない（「官約ハワイ日本人史」から）▼相当にきつい条件だが、二万八千人もの応募があった。そのなかから選ばれた九百四十四人が翌年の八五年二月、ホノルルに着いた。政府間の約定書による第一回のハワイ移民だ。今年はそれから、ちょうど百年に当たるわけで、ハワイではさまざまな記念行事が催されている▼「官約ハワイ日本人史」も、これにあわせてホノルルのビショップ博物館・ハワイ移民資料館から出版された。一八八五年から、排日移民法で日本人移民が中止された一九二四年までの歴史をまとめた。移民を生み出した当時の国内の事情、ハワイでの移民の労働、生活ぶりを写真、資料でたどった貴重な記録だと思う▼その一部は「記念写真展」として、十九日まで東京で、続いて山口、広島、熊本などで公開される。図説の出版や写真展の実現にはビショップ博物館で日本人資料を収集している森田和子さんのがんばりがあった▼人口の四分の一を占めるハワイの日系人の中心はすでに三世、四世だ。初期の移民の苦労も、太平洋戦争中のつらい思いも知らない世代がふえている。

「百年たってハワイ社会への日系人の本当の同化が始まった感じ。でもどういう歴史があったかとは知ってほしい」と森田さんはいっている▼横浜出る時はよ/涙で出たが/今じゃ孫もある楽もある……一世たちがうたった歌だ。

時計

くらしのうた

馬場あき子（歌人）

子供のころはどこの家にも柱時計が下がっていて、ボオーン、ボオーンとのどかな威厳のある音を立てていた。手軽な置き時計を祖母などは絶対に軽視し、目覚まし時計などは怠け者の使うものと考えていたらしい。幼友達の家にはハト時計があって、私のあこがれの一つであったが、祖母はそれもおもちゃのたぐいと見て許さなかった。

時間とは、ゴーン、ゴーンとお寺によって管理されるものか、ボオーン、ボオーンと近代的重厚さで鳴り出すものでなければならなかったのだろう。一週一度か月一度かは忘れたが、祖母は自ら踏み台に乗って柱時計を正午に合わせ、ねじを巻き管理していた。「時間」は、家では家長の手にあったのである。

いま私の目の前には文字盤に字のない時計が動き、もう一つデジタル時計が音もなく文字を刻んでいる。それだけ時間は軽くなったのだろうか。秒単位で変化するデジタルの文字をみていると、現代のあわただしさが身に迫ってくるようだ。

時間の大切さは今も昔も変わりはないが、もっとゆっくりまわっていた昔の時間は、くらしの中の人間の哀歓も苦楽も、もう少し静かに味わわせるゆとりをもっていたと思われてならない。

今ぐらい時間の感覚が人によってちがっているのも珍しい。小学生のころ、学校で六月十日を「時の記念日」と教えられ、時間を大切にしなければならない訓話があった。天智天皇十年（六七一）の夏はじめて水時計をもって時をはかり、鼓や鐘を鳴らして人々に時間を知らせたということだ。

はじめて「時間」というものを自覚したあと、人々の生活はどのように変化しただろう。表面的には常と変わらぬ日常であったろうが、鐘から鐘までの過程におきた出来事やなした事柄、仕事の量などについて改めて自覚する新鮮さを味わせたのはいうまでもないだろう。日々のくらしの中に共通のものとして鳴らされる「時の鐘」は、共有の時間に従って生きる連帯を感じさせたであろうか。

私の住むあたりにはお寺が多く、朝夕どこかのお寺の鐘をいまも聞きつけることがありこの鐘の音とともにあった生活ののどかな温雅さをなつかしく思う。それに比べると少し乱暴なのは学校のチャイム風に乗って丘陵地のあちこちにぶつかりながら時間ごとに大きく響いてくる。管理の手薄な夏休みなどに機械が故障することもあり、チャイムを頼っていて時間に遅れたということもあった。

人情に泣く「銀幕の令嬢」

長年映画界の第一線で活躍してきた俳優の高峰三枝子さん（六六）は紫綬褒章をうけたのち、心境を次のように語った。

「やはりうれしいですね。きざかも知れないけれど、この道一筋が認められたんだなあ、という感じです」

来年の六月、芸歴五十年を迎える。受章の知らせは琵琶の宗家だった父親の五十回忌の前にやってきた。「お墓に報告したら涙がでてきちゃって…」。グレーの絹の上着に黒のワンピース。ルビーのネックレス。潤んだ目が特徴的だ。

戦前の世代には松竹映画「暖流」のヒロインのイメージが焼き付いている。誇り高く、ツンとすましている令嬢。それがテレビのワイド番組の司会者になったことで大きく変わった。「おふくろ談義」で人情の機微にふれて、なりふり構わず泣いた。

「私って、もともと、おっちょこちょいなんですよ。"いま泣いたカラスがもう笑った"で喜怒哀楽が激しいのかしら。お世辞なんか絶対いえないし、いつまでもクヨクヨしてない。男のような気性なんですね」

歌うスター第一号でもある。「湖畔の宿」「純情二重奏」「懐しのブルース」。昨年の九月まで全国縦断リサイタルを開いたが、これが大変な人気。ちょっとかげりのある声が、人々の郷愁をかきたてた。

振り返って一番悲しかったのは、やはりあの戦争。慰問で、今日これから死にに行くという特攻隊員の前で歌った。「あんなにつらかったことはありません」

夏休み無料体験学習

日本で140万人が学習中 27年の実績!!

学年でなく学力に合わせた個別指導で算数・数学の学力を確実に伸ばします。

メトロトロント教室☎ (416)791-0093
東トロント教室☎ (416)885-5150
リッチモンド教室☎ (604)274-6513
ドンミルズトロント教室☎ (416)755-3908
ノースヨーク教室☎ (416)791-0093
ニューマーケット教室☎ (416)898-4119
カルガリー教室☎ (408)283-2435

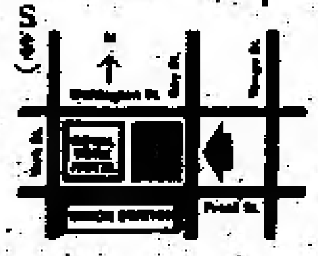
KUMON
公文教育研究会
ロサンゼルス事務局 (213) 215-3311
6820 La Tijera Blvd., Suite 200 Los Angeles, California 90045

皆様と日本を—そして世界を結ぶ カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45ヵ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2180
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

トロント市

トロント不動産税納入者への重要なお知らせ

今までに，あなたは１９８５年の最後の不動産税請求書を受けとったものと思いますが，もしまだ受けとっていない時は，９４７−７１１５に電話するか，次の住所宛にご連絡下さい。Tax Collector, City Hall, Toronto M5H 2N2, or visit the Tax Information Counter, Main Floor, City

もしまだあなたが請求書を受けとっていなくても，依然として不動産税を支払う義務がある事をお忘れにならないで下さい。１９８５年の４回の分割払いは，それぞれ６月１７日，７月１５日，８月１５日，９月１６日が支払期日の満期にあたります。

あなたは税金を市役所で月曜日から金曜日の午前八時半から午後四時半の間に払うか，メトロトロントにあるどの銀行（チャーター・バンク）でも支払い可能です。あるいは直接市役所へ郵送で払うこともできます。その時には受取人を "The Treasurer City of Toronto." 宛として下さい。

支払いは即座にすませましょう。あなたの税金が，トロントを住みやすく，働きやすい場所にするために，サービス・施設の充実に役立っていることを忘れないで下さい。このサービスとか施設とは，小・中学校の設備から火災保護，廃物処理，除雪，公園・レクリエーション，道路建設・維持，警察のサービス・保護社会保障，子供の福祉，救急車のことです。

G.H. Clarke
City Treasurer.

ニューカナディアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail No. 0366
毎週火・金二回発行
購読料金・一年二十五弗・半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六ー五〇〇五

カナダの調査官 五カ國に派遣！ 航空機事故について

インド航空機の墜落事故と同時に起きた成田空港の爆発事故の詳細を捜査するため、カナダから特別捜査官が、インド、ドイツ、ロンドン、アイルランド、日本の五カ国に派遣され、原因糾明活動を行つている。カナダ国内でも、バンクーバー、トロント、モントリオールで集中的な捜査を行うため、チイームが編成され捜査活動に入つた。

北大西洋アイルランド沖で墜落したインド航空機は、爆発物によつて破壊されたことはほとんど確実とみられ、犠牲者は三二九名に及んだ。大半の犠牲者はインド系カナダ人である。航空機事故では歴史上第三番目に大きな事故になつた。

事故現場では、アイルランド、英国、米国の空軍が協同でチイームを組み、救助活動を行つている。今までに一三一体の遺体が収容された。今後の救助活動は、飛行記録が入つているジェット機の「ブラック・ボックス」を捜索することに重点をおいて続行される。破壊した機体は二千メートルの海中に沈んでいるので、捜索は難行する模様。

マルローニー首相は、関係閣僚と事態を処理する方針を討議、遺族に哀悼の意を表明する特別声明を発表した。

間違つて積み込む

CPエア機に積み込まれたバツゲージのなかに爆弾が入つていて、成田空港内で爆発日本人二名の保官が死亡し、数名が負傷したが、この爆弾はバン市発、東京に向うエア・インド機に積まれるはずのものが手違いでCPエア機に積まれたことが明らかとなつた。

パツゲージ検査 厳重化す

【オタワ】カナダ国内の主要空港からの海外定期便のパツゲージ・チェックを厳重化し、爆発物持ち込みを防止するため、X光線機二十台を新規注文したと今週ドナルド・マザンコスキー運輸大臣が発表した。そのコストは百五十万ドル。

国外便の乗客の手荷物及びパツゲージは塔乗前にすべてX光線機にかけられるか、中味を調べられることになる。エア・インド機の爆発墜落、CPエア機に積み込まれたパツゲージの成田空港内での爆発事件の再発を防止するため、オタワ当局は今週末までに、各主要空港に速やかにX光線機を据えつけることになつた。

豪州ニューキャスル付近の海辺に先週末四十頭のキラークジラ群が押し寄せた。うち二頭はビーチから離れ切れず、どらんの通り波に打たれて死んだ。後方は見物人たち。

欧州向機おくれる

エア・インデア旅客機の大西洋での墜落事件により、先週末トロント国際空港は欧州向け定期便がすべて遅発となり、乗客は二時間以上も待機する状態がつづいた。

最低生活を営む 恩給者四人に一人が

オンタリオ州に住む高齢者の生活実態調査の結果がまとまり、調査を手がけたオンタリオ州高齢者連合から先週末発表になつた。五年半かかつて完成した調査で、今まで行われた老人関係調査では最も広範囲にわたつている。

ペンショナーの四人に一人は年間平均収入が七千二百ドルで「貧困家庭」の住人である。基礎年金と補助年金を最高額まで受けると七千五百ドルになるが、大半はこれを下まわる年金で暮しを立てている。

政府の社会福祉局が規定した「最低限度」の生活を維持するための生活費は、農村部でおよそ七千五百ドル、都市部では一万二百三十ドル。従つて高齢者の多くが「最低限度」の生活を強いられていることになる。

六十二歳から九十八歳までの八四六人を対象にした実態調査では、六七パーセントが持家に住んで、この先も住み続けたいと望んでいる。自宅居住者で政府のホーム・ケアの援助を受けているのはわずか三パーセントにすぎず、残りの六五パーセントは親類、友人の援助にたよつている。

政府は各種の公共用ホーム施設に伴う大な費用をかけすぎて自宅に住む老人のホームケアがなおざりにされていると調査レポートは指摘している。オンタリオ州では全高齢者の九パーセントが政府の老人用住宅施設を利用している。

甘かった荷物管理 バン市空港

【東京】二十三日午後、成田空港でカナダ太平洋航空3便の小荷物が爆発したが、航空関係者によると、バンクーバー空港の手荷物チェック体制は、成田空港に比べてずさんだつたことがわかつた。このため、爆発物が仕掛けられた乗客の荷物がバンクーバー空港を素通りして機内に積み込まれ、成田空港で運び出されてから爆発した可能性が強まつている。

航空関係者によると、バンクーバー空港には日本航空、カナダ太平洋航空、ユナイテッド航空など十一社が乗り入れている。荷物のチェック体制はどの社もほぼ同じで、出発カウンターで乗客から機内の貨物室へ運び込む受託荷物を預かる。この際、係員が、トランク類を金属探知器で調べたり、開けて中身を確認したりはしない。これは、カナダ国内の政情が安定していること、などによる。

日航の場合、出発直前になつて塔乗手続き者の数と機内の乗客数が一致しない時は、どの空港でも必ずすべての受託荷物を機外に出して再度、乗客に確認してもらつている。しかし、航空会社によつては手間がかかることから、再検査しないところも多く、カナダ太平洋航空は、バンクーバーではたいがい、そのまま出発していた、という。

後任者の選定へ

【クベック】レベック首相の辞意表明後、クベック党全国理事会は先週末クベック・シテイで臨時大会を開催したが、レベック首相の辞意表明は出席者全体に大きなショックを与え、後任者選出に関する問題さえ議題にのぼらずに終つた。しかし、理事会は三カ月以内に後任者選出大会を開催することになり、九月二十九日を選出日に予定している。

オ州自由党政府 二十三名の大臣

オ州で先週末、四十二年ぶりに自由党政府が誕生した。ピーターソン首相の就任式が政庁正面玄関先で一般市民の参加を観迎してにぎにぎしく六月二十六日に行われたが、新閣僚リストも明らかとなつた。全閣僚二十三名で前自由党首ロバート・ニクソン氏が新政府のナンバー・ツーの地位に立つて、州議会における与党政府の運行をリードすることになつた。

ア州首相辞める

【エドモントン】アルバータ州の、ほとんど無勢力で存在をやつと認められていたにすぎない進歩保守党の党首となつてから、年々党員を増やし、州議会でも議席を急増して十四年間も首相の地位について、ア州政府の強力な地盤をきづきあげたピーター・ローヒード首相は先週末記者団会見で「いまが政界から足を洗うのにもつてこいの時機だ」と首相辞任を発表した。

ローヒード首相はア州政治にたづさわつて二十年間、五十六歳というまだ若さであるが、親友の語るところでは、「彼は政界にとび込んで首相にまでのぼりつめたが、財政的には裕福でなかつた。首相を辞めてこれからひと儲けしようというのが彼の真意ではないかと思う」と語つている。

安保改定から25年

【東京】日米安保条約が一九六〇年（昭和三十五年）に改定、六月二十三日に当時の藤山外相とマッカーサー駐日大使が批准書を交換、新安保条約が発効してから二十五年になる。社共両党や労組、学生、市民の大規模なデモとストの中、安保国会での強行採決、自然承認、岸内閣退陣という、国論二分の中での異例な経過で誕生した新条約だつたが、四半世紀の歴史を経て条約をめぐる内外の状況は大きく様変わりした。条約は七〇年に十年間の固定期限が切れ、いずれか一方の通告で一年後に終了できる形になつているが、日米両政府とも同条約の果たしてきた役割を高く評価、今後とも同条約の存在を前提に安全保障、外交政策を進めていくことを基本姿勢としている。

五二年のサンフランシスコ条約と旧安保条約の発効により、戦後日本は占領を脱し、国際社会に復帰した。新安保条約は日本にとつては日米両国の対等性の確保を目指したものだつたが、革新勢力には平和憲法に反し、日本を米国の戦略に一段と組み込むものと映つた。日米安保体制は、米国の核の傘と第七艦隊、在日米軍基地によつて日本の軽軍備、経済大国化への道を開いたという側面を持つ一方で、朝鮮半島の緊張やベトナム戦争の激化など、米軍の行動いかんでは戦争に巻き込まれる危険性も絶えずはらんでいたといえる。

七〇年安保は、佐藤内閣の推進した沖縄返還によつて焦点を暈かされる形となつた。しかし緊張緩和（デタント）の七〇年代を経て、ソ連のアフガニスタン侵攻以降、米ソ関係が再び緊張を高めるなかで、安保体制は実態面で活性化され、中曽根政権のもとで日米防衛協力がいつそう緊密化している。

人種混合列車 南アで九月から

【南ア、プレトリア】来る九月一日から南アフリカ共和国は七十五年来はじめて、白系人とその他人種が同時に列車旅行ができることになると運輸大臣が先週発表した。しかし、白系人で他人種と同席したくない者には白人専用車輌もあると同大臣はいつている。

科学理事会反対

【オタワ】カナダ科学理事会の議長スチワート・スミス氏（元オ州自由党々首）は、「オタワ政府はわれわれの理事会のスタッフと予算を半減することをひそかに考慮している」と語つた。理事の一人である鈴木デビッド博士は、「かかる人事と予算の削減は非常によくないアイデアだ」と強く反対している。

レバノン封鎖仄かす

【ワシントン】レーガン米大統領は先週末、レバノンに人質になつているアメリカ人四十人を釈放させるためにはレバノンを経済的に封鎖する報復手段をとることをほのめかした。アメリカはレバノンの「隣国」を通して、外交的手段で事態の収拾を一両日つづけるが、外交ルートによる努力がし尽された場合には他の報復手段を用いるとしている。